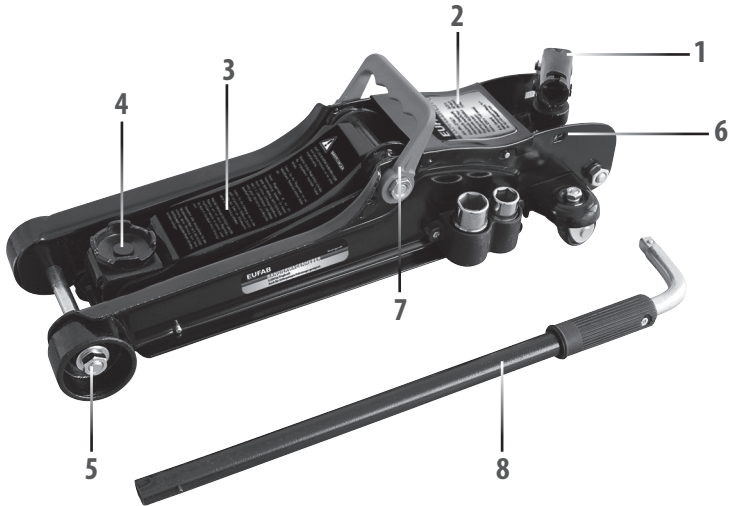


DE Rangierwagenheber

Art.-Nr. 21021

**📍 EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107 ☎ +49 (0)202 42 92 83 0
 42115 Wuppertal 📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160
 Deutschland

✉ info@eal-vertrieb.com
 🌐 www.eal-vertrieb.com

Übersicht

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch • Lieferumfang • Spezifikationen • Sicherheitshinweise • Bedienungsanleitung
- Wartung und Pflege • Kontaktinformationen

WARNUNG



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rangierwagenheber dient zum Anheben von Kraftfahrzeugen. Der abnehmbare Handhebel kann in Verbindung mit den mitgelieferten Stecknüssen als Radschlüssel benutzt werden.

Lieferumfang

- Rangierwagenheber • Handhebel mit ½“ Vierkant • Stecknuss 17 / 19 • Stecknuss 21 / 23

Spezifikationen

Maximale Tragkraft: 2,25 t

Eigengewicht: 16 kg

Minimale Hubhöhe: 80 mm

Abmessungen: 560 x 230 x 160 [mm]

Maximale Hubhöhe: 365 mm

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie den Wagenheber nur für den vorgesehenen Zweck, nur zum Anheben von Fahrzeugen und halten Sie ihn außer Reichweite von Kindern. Der Wagenheber ist kein Spielzeug. Lassen Sie keine unqualifizierten Personen den Wagenheber benutzen.
- Transportieren Sie keine Ladungen mit dem Wagenheber und benutzen Sie ihn nicht zum Beladen von Fahrzeugen. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug. Heben Sie niemals Personen.
- Überprüfen Sie den Wagenheber vor dem ersten Einsatz auf Funktionstüchtigkeit. Kontrollieren Sie den Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben, Ventile und komplette Ölfüllung.
- Setzen Sie den Wagenheber nicht auf geneigten Flächen ein. Benutzen Sie den Wagenheber nur auf belastbarem, festem und ebenem Boden.
- Positionieren Sie den Wagenheber so, dass er nicht von unterhalb des Fahrzeugs bedient werden kann.
- Dieser Wagenheber ist nur ein Hebwerkzeug. Arbeiten Sie niemals unter dem Fahrzeug, wenn Sie es nicht durch weitere Sicherungsmaßnahmen, wie z. B. Unterstellböcke und Vorlegekeile, gegen Abrutschen und Wegrollen gesichert haben.
- Heben Sie das Fahrzeug nur an den dafür vorgesehenen Stellen an. Zentrieren Sie den Sattel am Aufnahmepunkt, bevor Sie das Fahrzeug anheben.
- Stellen Sie sicher, dass beim Anheben des Fahrzeugs kein Kraftstoff, Batterieflüssigkeit oder andere gefährliche Stoffe austreten können.
- Beim Anheben dürfen sich keine Personen im Innenraum des Fahrzeugs aufhalten.
- Belasten Sie den Wagenheber nicht über die angegebene maximale Traglast hinaus.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn Sie einen Schaden festgestellt haben. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Eine Demontage kann zu anschließenden Fehlfunktionen und Defekten führen. Es besteht Unfallgefahr! Lassen Sie das Gerät durch Fachpersonal instandsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass sich vor dem Ablassen keine Personen oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden und dass sich die Rollen des Wagenhebers frei bewegen können.
- Vermeiden Sie ruckartiges Ablassen, um Schäden am Fahrzeug und am Wagenheber zu vermeiden.
- Die Temperatur des Hydrauliköls darf 60 °C nicht überschreiten.

Bedienungsanleitung

- | | | |
|--------------------------------------|----------------|--------------|
| 1 Aufnahme für Handhebel | 4 Sattel | 7 Tragegriff |
| 2 Abdeckplatte für Hydraulikzylinder | 5 Rollen | 8 Handhebel |
| 3 Hubarm | 6 Ablassventil | |

Vor dem ersten Gebrauch:

Nehmen Sie den Wagenheber aus der Verpackung und untersuchen ihn auf Transportschäden. Lagern Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern.

Ölstand kontrollieren:

- Stellen Sie den Wagenheber auf eine waagerechte, ebene Fläche.
- Schützen Sie den Untergrund vor austretendem Öl.
- Stecken Sie den Handhebel mit dem offenen Ende auf das Ablassventil und drehen es gegen den Uhrzeigersinn ganz heraus. Steht Öl in der Ablassöffnung, ist der Ölstand in Ordnung. Ist dies nicht der Fall, muss Öl nachgefüllt werden.

Öl nachfüllen:

- Benutzen Sie zum Nachfüllen ein Hydrauliköl der Leistungsklasse HLP nach DIN 51 524 Teil 2.
- Entfernen Sie die Abdeckplatte über dem Hydraulikzylinder durch Aufhebeln mit einem großen Schraubendreher.
- Öffnen Sie den Einfüllstutzen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Füllen Sie soviel Hydrauliköl nach, bis das Öl in der Ablassöffnung erscheint.
- Verschließen Sie das Ablassventil.
- Setzen Sie den Einfüllstopfen wieder ein und drehen ihn im Uhrzeigersinn fest.

Entlüften des Hydrauliksystems:

- Wenn Luft in das Hydrauliksystem eingedrungen ist, kann die Funktion des Wagenhebers beeinträchtigt sein. Der Wagenheber wirkt dann schwergängig, das Anheben oder Absenken kann ruckartig erfolgen. In diesen Fall muss das Hydrauliksystem entlüftet werden.
- Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie das offene Ende des Handhebels auf das Ventil stecken und es im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Pumpen Sie den Hubarm mit dem Handhebel ganz hoch.
- Öffnen Sie das Ablassventil.
- Drücken Sie den Hubarm langsam ganz nach unten.
- Stecken Sie den Handhebel mit dem offenen Ende auf das Ablassventil und öffnen es langsam, indem sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ACHTUNG: Öffnen Sie das Ablassventil nie mehr als eine Umdrehung.
- Jetzt sollte der Wagenheber leicht und ruckfrei funktionieren. Ist dies nicht der Fall, wiederholen Sie den Vorgang.

Anheben eines Fahrzeugs:

- Schließen Sie das Ablassventil, indem Sie das offene Ende des Handhebels auf das Ventil stecken und es im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen.
- Positionieren Sie den Wagenheber so, dass sich der Sattel zentral unter dem Aufnahmepunkt des Fahrzeugs befindet. Stecken Sie den Handhebel in die Hebelaufnahme und verriegeln ihn durch Verdrehen.
- Fahren Sie den Hubarm mit dem Sattel langsam an die Aufnahme heran, indem Sie mit dem Handhebel langsam pumpen. Hat der Sattel die Wagenheberaufnahme sicher erfasst, können Sie das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe anheben.
- Sichern Sie das Fahrzeug mit Unterstellböcken. Arbeiten Sie niemals unter dem nur mit einem Wagenheber angehobenen Fahrzeug.

Ablassen eines Fahrzeugs:

- Stellen Sie sicher, dass sich vor dem Ablassen keine Personen oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden und dass die Rollen des Wagenhebers sich frei bewegen können.
- Stecken Sie den Handhebel mit dem offenen Ende auf das Ablassventil und öffnen es langsam, indem sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ACHTUNG: Öffnen Sie das Ablassventil nie mehr als eine Umdrehung.
- Ist das Fahrzeug ganz abgelassen, ziehen Sie den Wagenheber unter dem Fahrzeug hervor.
- Ist der Hubarm nicht allein bis in die unterste Stellung herabgesunken, so ist Luft im System. Entlüften Sie den Wagenheber vor der nächsten Benutzung.

Wartung und Pflege**Wartung:**

- Kontrollieren Sie den Wagenheber vor und nach jedem Gebrauch auf Undichtigkeiten.
- Lagern Sie den Wagenheber an einem trockenen Ort, schützen Sie vor extremer Kälte und Hitze.
- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen mit säurefreiem Öl ab.
- Füllen Sie nur bei ganz eingefahrenem Hubarm Öl nach.
- Verwenden Sie nur Hydrauliköl.

Pflege: Wenn Sie den Wagenheber nach längerer Lagerung benutzen, beseitigen Sie erst den Schmutz und schmieren Sie alle beweglichen Teile ab.

Hinweise zum Umweltschutz

Entsorgen Sie dieses Gerät über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

Kontaktinformationen

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com

GB Service jack

Item number 21021

Overview

• Intended use • Scope of delivery • Specifications • Safety notes • Operating instructions • Care and maintenance • Contact information

WARNING



Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes! Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property! Prior to initial use check the contents of the packaging to ensure that they are in perfect condition and complete!

Intended use

The service jack is designed to lift vehicles. The removable hand lever can be used in conjunction with the supplied sockets as a wheel wrench.

Scope of delivery

• Service jack • Hand lever with mit ½" square • Socket 17 / 19 • Socket 21 / 23

Specifications

Maximum payload: 2,25 t

Dead weight: 16 kg

Minimum lifting height: 80 mm

Dimensions: 560 x 230 x 160 [mm]

Maximum lifting height: 365 mm

Safety notes

- Use the service jack for the intended purpose only, namely to lift vehicles. Keep the jack out of the reach of children. The service jack is not a toy. Do not allow unqualified persons to use the service jack.
- Do not use the service jack to transport loads and do not use it to load vehicles. Never lift the entire vehicle. Never lift people.
- Check the service jack for correct functionality before first use. Check the service jack for, in particular, leaking hydraulic oil, and ensure that screws and valves are firmly seated and that it is completely filled with oil.
- Do not use the service jack on sloped surfaces. Only use the service jack on durable, firm and even surfaces.
- Position the service jack in such a way that it cannot be operated from underneath the vehicle.
- This service jack is only a lifting tool. Never work under the vehicle if it has not been secured by additional safety measures, for example, support frames and chocks, to prevent slippage and rolling.
- Only lift the vehicle at the intended positions. Centre the saddle at the lifting point, before lifting the vehicle.
- When lifting the vehicle, make sure that no fuel, battery fluid or other hazardous substances are able to exit.
- When lifting, there should be no one inside the vehicle.
- Do not load the service jack beyond the specified maximum payload.
- Do not use the service jack if you have found any damages. Do not take the device apart and do not attempt any repairs of your own. Taking it apart may lead to subsequent faults and defects. There is a risk of accident! Have the device maintained by a specialist.
- Before lowering, make sure that there are no persons or objects under the vehicle and that the castors of the service jack are able to move freely.
- Avoid jerky motion to prevent damages to the vehicle and the service jack.
- The temperature of the hydraulic oil may not exceed 60 °C.

Operating instructions

- | | | | |
|--------------------------------------|---------------|------------------|----------------|
| 1 Mount for hand lever | 3 Lifting arm | 5 Castors | 7 Carry handle |
| 2 Cover plate for hydraulic cylinder | 4 Saddle | 6 Drainage valve | 8 Hand lever |

Before using for the first time:

Remove the service jack from the packaging and check it for transportation damages. Store the packaging materials out of the reach of children.

Check the oil level:

- Place the service jack on a horizontal, even surface.
- Protect the surface from the leaking oil.
- Fit the hand lever with the open end onto the drainage valve, and rotate anti-clockwise until you can remove the valve. If there is oil in the drainage opening, the oil level is fine. If not, oil must be refilled.

Refilling oil:

- To refill, use a hydraulic oil of performance class HLP in accordance DIN 51 524 Part 2.
- Remove the cover plate over the hydraulic cylinder by leveraging with a large screwdriver.
- Open the funnel by turning it anti-clockwise.
- Add sufficient hydraulic oil that the oil appears in the drainage opening.
- Close the drainage valve.
- Replace the stopper and turn clockwise until firmly secured.

Venting the hydraulic system:

- If air has entered into the hydraulic system, this may affect the functionality of the service jack. The service jack will then be more difficult to operate and lifting or lowering motions may be jerky. If this is the case, the hydraulic system must be vented.
- Close the drainage valve by fitting the open end of the hand lever to the valve and turning it clockwise as far as it will go.
- Use hand lever to pump the lifting arm as far up as possible.
- Open the drainage valve.
- Push the lifting arm slowly all the way down.
- Fit the hand lever with the open end on the drainage valve and open it slowly by turning clockwise.
- CAUTION: Never open the drainage valve more than one turn.
- Now the service jack should operate easily and smoothly. If not, repeat the process.

Lifting a vehicle:

- Close the drainage valve by fitting the open end of the hand lever to the valve and turning it clockwise as far as it will go.
- Secure the vehicle to prevent it from rolling away.
- Position the service jack in such a way that the saddle is located centrally below the lifting point of the vehicle. Fit the hand lever into the lever mount and lock by rotating.
- Slowly move the lifting arm with the saddle to the lifting point by pumping slowly with the hand lever. When the saddle has docked securely on the service jack lifting point, you can then raise the vehicle to the required height.
- Secure the vehicle with support frames. Never work under a vehicle that has been lifted using just a service jack.

Lowering a vehicle:

- Before lowering, make sure that there are no persons or objects under the vehicle and that the castors of the service jack are able to move freely.
- Fit the hand lever with the open end on the drainage valve and open it slowly by turning clockwise.
- CAUTION: Never open the drainage valve more than one turn.
- When the vehicle has been lowered completely, pull the service jack out from underneath the vehicle.
- If the lifting arm has not automatically dropped to the lowest position, there is air in the system. Vent the service jack before using again.

Care and maintenance

Maintenance:

- Check the service jack for leaks before and after each use.
- Store the service jack in a dry location, protect from extreme cold and extreme heat.
- Lubricate all moving parts at regular intervals using an acid-free oil.
- Only refill oil when the lifting arm has been fully retracted.
- Only use hydraulic oil.

Care: When you use the service jack after a longer period of storage, clean and then lubricate all moving parts.

Notes for environmental protection

Dispose of this device via the recycling facilities or public/community collection points.

The materials can be recycled. By recycling, reuse of materials or other forms of reuse of old devices, you make an important contribution to the protection of our environment!

Contact information

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal

Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

FR Cric rouleuse hydraulique

Réf. Art. 21021

Vue d'ensemble

- Utilisation conforme • Contenu de livraison • Spécifications • Consignes de sécurité • Mode d'emploi • Entretien et maintenance
- Contacts

AVERTISSEMENT



Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité ! Conservez l'emballage d'origine, la preuve d'achat ainsi que ces instructions pour consultations ultérieures ! Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Vérifiez l'intégrité et l'intégralité du contenu de l'emballage !

Utilisation conforme

Le cric rouleuse hydraulique sert uniquement à soulever de véhicules automobiles. Le levier manuel amovible peut être utilisé comme manivelle avec les douilles fournies.

Contenu de livraison

- Cric rouleuse hydraulique
- Levier manuel avec carré 1/2"
- Douille 17 / 19
- Douille 21 / 23

Spécifications

Capacité de charge maximale : 2,25 t

Poids net : 16 kg

Hauteur de levage minimale : 80 mm

Dimensions: 560 x 230 x 160 [mm]

Hauteur de levage maximale : 365 mm

Consignes de sécurité

- N'utilisez le cric que pour les usages auxquels il a été prévu, uniquement pour soulever des véhicules et maintenez-le hors de portée des enfants. Ce cric de véhicule n'est pas un jouet. Ne laissez pas de personne non-qualifiée utiliser ce cric.
- Ne vous servez pas du cric pour transporter un chargement ni pour charger un véhicule. Ne soulevez jamais le véhicule en entier. Ne soulevez pas de personnes.
- Assurez-vous de la fonctionnalité du cric avant son premier emploi. Faites particulièrement attention aux fuites d'huile, niveau d'huile et serrez toutes les vis et soupapes.
- Ne posez pas le cric sur un plan incliné. N'utilisez le cric que sur un sol suffisamment résistant, ferme et plat.
- Positionnez le cric de façon à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par en-dessous du véhicule.
- Ce cric pour véhicule n'est qu'un dispositif de levage. Ne travaillez jamais sous le véhicule s'il n'est pas sécurisé contre le glissement et le retournement par d'autres mesures de sécurité comme des chandelles et des cales de blocage.
- Soulevez le véhicule uniquement aux endroits prévus à cet effet. Avant que vous ne souleviez le véhicule, centrez la selle sous le point de soulèvement.
- Lorsque vous soulevez le véhicule, assurez-vous qu'aucun carburant, liquide de batterie ou d'autres substances dangereuses ne puisse s'écouler.
- Lorsque vous soulevez le véhicule, personne ne doit se trouver à l'intérieur.
- Ne chargez pas le cric au-delà de la capacité de charge maximale indiquée.
- N'utilisez pas le cric si vous avez constaté des dégâts. Ne démontez pas l'appareil et n'entamez aucune tentative personnelle de réparation. Un démontage peut entraîner un dysfonctionnement et des pannes. Il y a un risque d'accident ! Faites réparer l'appareil par du personnel qualifié.
- Assurez-vous avant de le redescendre qu'il n'y a personne ni obstacle sous le véhicule et que le cric peut être manœuvré facilement.
- Évitez de redescendre trop brusquement pour éviter des dégâts sur le véhicule et sur le cric.
- La température de l'huile hydraulique ne doit pas excéder 60 °C.

Mode d'emploi

- | | | | |
|--|------------------|-----------------------|-----------------|
| 1 Réception du levier manuel | 3 Bras de levage | 5 Roulettes | 7 Poignée |
| 2 Plaque de recouvrement pour cylindre hydraulique | 4 Selle | 6 Soupape de décharge | 8 Levier manuel |

Avant la première utilisation :

Retirez le cric de l'emballage et assurez-vous qu'il n'y a pas de dégâts causés par le transport. Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants.

Contrôler le niveau d'huile :

- Placez le cric sur une surface horizontale et plane.
- Protégez le sol contre de l'huile qui pourrait s'échapper.
- Placez l'extrémité ouverte du levier manuel sur la soupape de décharge et tournez la dans le sens anti-horloger. S'il y a de l'huile d'ans l'ouverture de la décharge, c'est que le niveau d'huile est bon. Si ce n'est pas le cas, il faut rajouter de l'huile.

Remettre de l'huile :

- Utilisez de l'huile hydraulique de classe de puissance HLP, DIN 51 524, partie 2.
- Retirez la plaque de recouvrement sur le cylindre hydraulique à l'aide d'un gros tournevis.
- Ouvrez la tubulure de remplissage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ajoutez de l'huile hydraulique jusqu'à ce que de l'huile apparaisse dans l'ouverture de sortie.
- Fermez la soupape de décharge.
- Remplacez le bouchon de remplissage et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

Aération du système hydraulique :

- Si de l'air s'est introduit dans le système hydraulique, le fonctionnement du cric peut être altéré. Le cric fonctionne alors difficilement et le soulèvement ou l'abaissement se fait par à-coups. Dans ce cas, le système hydraulique doit être aéré.
- Fermez la soupape de décharge en posant l'extrémité ouverte du levier sur la soupape et tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pompez le bras de levage avec le levier manuel.
- Ouvrez la soupape de décharge.
- Abaissez le bras de levage lentement.
- Placez l'extrémité ouverte du levier manuel sur la soupape de décharge et ouvrez la lentement en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ATTENTION : N'ouvrez pas la soupape de décharge de plus d'une rotation.
- Le cric devrait désormais fonctionner facilement et sans à-coups. Si ce n'est pas le cas, répétez le processus.

Soulever un véhicule :

- Fermez la soupape de vidange en posant l'extrémité ouverte du levier sur la soupape et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Sécurisez le véhicule contre un retournement.
- Positionner le cric de façon à ce que la selle se trouve au centre sous le point de levage du véhicule. Placez le levier manuel et verrouillez-le en tournant.
- Placez le bras de levage avec la selle lentement tout en pompant lentement avec le levier. Une fois que la selle est bien fixée, vous pouvez ajuster le véhicule à la hauteur souhaitée.
- Sécurisez le véhicule avec des chandelles. Ne travaillez jamais sous un véhicule uniquement élevé par un cric.

Redescendre un véhicule :

- Assurez-vous avant de redescendre qu'il n'y a personne ni obstacle sous le véhicule et que le cric peut être manœuvrer facilement.
- Placez l'extrémité ouverte du levier manuel sur la soupape de décharge et ouvrez la lentement en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ATTENTION : N'ouvrez pas la soupape de décharge de plus d'une rotation.
- Lorsque le véhicule est redescendu, retirez le cric de sous le véhicule.
- Si le bras de levage n'est pas redescendu à la position la plus basse, c'est qu'il y a encore de l'air dans le système. Aérez le cric avant la prochaine utilisation.

Entretien et maintenance

Entretien :

- Contrôlez un éventuel défaut d'étanchéité du cric avant et après chaque utilisation.
- Entrez le cric dans un endroit sec et protégez-le particulièrement du froid et de chaleur extrême.
- Lubrifiez toutes les parties mobiles avec de l'huile désacidifiée.
- Remplissez uniquement d'huile de levage conventionnel.
- Utilisez exclusivement de l'huile hydraulique.

Maintenance : Si vous utilisez les crics après une longue période, retirez d'abord la saleté et lubrifiez toutes les parties mobiles.

Consignes pour la protection de l'environnement

Veillez vous débarrasser de cet appareil au moyen de bac pour matériaux recyclables ou des points de rassemblements publics/communaux. Les matériaux sont recyclables. Grâce au recyclage, l'utilisation de matière ou d'autres formes de réutilisation de vieux appareils, vous contribuez favorablement à la protection de notre environnement !

Contacts

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com

NL Rangeerkrik

Art.-nr. 21021

Overzicht

- Doelmatig gebruik • In het leveringspakket inbegrepen • Specificaties • Veiligheidsinstructies • Gebruiksaanwijzing
- Onderhoud en verzorging • Contactinformatie

WAARSCHUWING



Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname zorgvuldig door en neem alle veiligheidsinstructies in acht! Bewaar de originele verpakking, de kassabon en deze handleiding om later te raadplegen!

Veronachtzaming kan tot lichamelijke letsels, beschadigingen aan het apparaat of aan uw eigendom leiden! Controleer vóór ingebruikname de inhoud van de verpakking op ongeschondenheid en volledigheid!

Doelmatig gebruik

De rangeerkrik dient voor het optillen van motorvoertuigen. De afneembare handhendel kan in combinatie met de bijgeleverde, verwisselbare steekkoppen als wielsleutel gebruikt worden.

In het leveringspakket inbegrepen

- Rangeerkrik • Handhefboom met 1/2" vierkant • Verwisselbare steekkop 17 / 19 • Verwisselbare steekkop 21 / 23

Specificaties

Maximaal draagvermogen: 2,25 t

Eigen gewicht: 16 kg

Minimale hefhoogte: 80 mm

Afmetingen: 560 x 230 x 160 [mm]

Maximale hefhoogte: 365 mm

Veiligheidsinstructies

- Gebruik de krik uitsluitend voor het voorziene doeleinde, uitsluitend voor het optillen van voertuigen, en houd deze buiten het bereik van kinderen. De krik is geen speelgoed. Laat geen laaggeschoolde personen de krik gebruiken.
- Transporteer geen vrachten met de krik en gebruik deze niet voor het beladen van voertuigen. Til nooit het gehele voertuig op. Til nooit personen op.
- Controleer de krik vóór het eerste gebruik op functionaliteit. Controleer de krik in het bijzonder op uitlopende hydraulische olie, vaste zitting van alle schroeven, ventielen en complete olievulling.
- Gebruik de krik niet op hellende oppervlakken. Gebruik de krik uitsluitend op een belastbare, vaste en vlakke grond.
- Positioneer de krik zodanig, dat hij niet langs onder het voertuig bediend kan worden.
- Deze krik is slechts een hefwerktuig. Werk nooit onder het voertuig wanneer u het niet door bijkomende veiligheidsmaatregelen, zoals bv. schragen en wiggen, tegen het wegglijden en -rollen beveiligd hebt.
- Til het voertuig uitsluitend op de daarvoor voorziene plaatsen op. Centreer het zadel op het opnamepunt voordat u het voertuig optilt.
- Vergewis u ervan dat bij het optillen van het voertuig geen brandstof, batterijvloeistof of andere gevaarlijke stoffen kan/kunnen vrijkomen.

- Bij het optillen mag zich niemand in het interieur van het voertuig bevinden.
- Belast de krik niet boven het aangegeven maximale draagvermogen uit.
- Gebruik de krik niet indien u een beschadiging vastgesteld hebt. Demonteer het apparaat niet en doe geen eigen poging om de krik zelf te repareren. Een demontage kan tot daaropvolgende functiestoringen en defecten leiden. Er bestaat gevaar voor een ongeval! Laat het apparaat door geschoold personeel repareren.
- Vergewis u ervan dat er zich vóór het neerlaten geen personen of hindernissen onder het voertuig bevinden en dat de wielen van de krik vrij kunnen bewegen.
- Vermijd plots neerlaten om beschadigingen aan het voertuig en aan de krik te vermijden.
- De temperatuur van de hydraulische olie mag niet meer bedragen dan 60 °C.

Gebruiksaanwijzing

1 Opname voor handhefboom	3 Hefarm	5 Wielen	7 Transporthandvat
2 Afdekplaat voor hydraulische cilinder	4 Zadel	6 Aftapventiel	8 Handhefboom

Vóór het eerste gebruik:

Neem de krik uit de verpakking of onderzoek deze op transportbeschadigingen. Bewaar het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

Oliepeil controleren:

- Plaats de krik op een horizontaal, vlak oppervlak.
- Bescherm de ondergrond tegen vrijkomende olie.
- Speld de handhefboom met het open uiteinde op het aftapventiel en draai het tegen de richting van de wijzers van de klok in helemaal uit. Indien er olie in de aftapopening staat, is het oliepeil in orde. Is dit niet het geval, dan moet er olie bijgevoerd worden.

Olie bijvullen:

- Gebruik voor het bijvullen hydraulische olie van de vermogensklasse HLP conform DIN 51 524 deel 2.
- Verwijder de afdekplaat boven de hydraulische cilinder door ze met een grote schroevendraaier op te zwengelen.
- Open de vulpijp door te draaien tegen de richting van de wijzers van de klok in.
- Vul zoveel hydraulische olie bij totdat de olie in de aftapopening verschijnt.
- Sluit het aftapventiel af.
- Breng de vulpijp weer aan en draai deze in de richting van de wijzers van de klok vast.

Ontluchten van het hydraulische systeem:

- Wanneer er lucht het hydraulische systeem binnengedrongen is, kan de werking van de krik in negatieve zin beïnvloed zijn. De krik werkt dan stroef, het optillen of neerlaten kan plotsklaps plaatsvinden. In dit geval moet het hydraulische systeem ontlucht worden.
- Sluit het aftapventiel doordat u het open uiteinde van de handhefboom op het ventiel speldt en het in de richting van de wijzers van de klok tot aan de aanslag draait.
- Pomp de hefarm met de handhefboom helemaal omhoog.
- Open het aftapventiel.
- Duw de hefarm langzaam helemaal naar beneden.
- Speld de handhefboom met het open uiteinde op het aftapventiel en open het langzaam doordat u het tegen de richting van de wijzers van de klok in draait.
- LET OP: Open het aftapventiel nooit meer dan één omwenteling.
- Nu zou de krik gemakkelijk en zonder schokken moeten functioneren. Is dit niet het geval, herhaalt u het proces.

Optillen van een voertuig:

- Sluit het aftapventiel doordat u het open uiteinde van de handhefboom op het ventiel speldt en het in de richting van de wijzers van de klok tot aan de aanslag draait.
- Beveilig het voertuig tegen het weggrollen.
- Positioneer de krik zodanig, dat het zadel zich centraal onder het opnamepunt van het voertuig bevindt. Steek de handhefboom in de hefboomopname en vergrendel deze door te verdraaien.
- Leid de hefarm met het zadel langzaam tot aan de opname doordat u met de handhefboom langzaam pompt. Wanneer het zadel de krikopname veilig vastgegrepen heeft, kunt u het voertuig tot op de gewenste hoogte optillen.
- Beveilig het voertuig met schragen. Werk nooit onder het slechts met een wagenkrik opgetilde voertuig.

Neerlaten van een voertuig:

- Vergewis u ervan dat er zich vóór het neerlaten geen personen of hindernissen onder het voertuig bevinden en dat de wielen van de krik vrij kunnen bewegen.
- Steek de handhefboom met het open uiteinde op het aftapventiel en open het langzaam doordat u het tegen de richting van de wijzers van de klok in draait.
- LET OP: Open het aftapventiel nooit meer dan één omwenteling.
- Wanneer het voertuig helemaal neergelaten is, diept u de krik van onder het voertuig op.
- Indien de hefarm niet alleen tot in de onderste stand gezakt is, is er lucht in het systeem. Ontlucht de krik voordat deze de volgende keer gebruikt wordt.

Onderhoud en verzorging

Onderhoud:

- Controleer de krik telkens vóór en na gebruik op lekkages.
- Bewaar de krik op een droge plaats, bescherm deze tegen extreme koude en hitte.
- Smeer alle beweeglijke onderdelen op regelmatige tijdstippen met zuurvrije olie door.
- Vul alleen bij een ingeklapte hefarm olie aan.
- Gebruik uitsluitend hydraulische olie.

Verzorging: Wanneer u de krik na een langer durende opslag gebruikt, verwijdt u eerst het vuil en smeert u alle beweeglijke onderdelen door.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

Gelieve dit apparaat via een afvalcontainer of via de openbare/gemeentelijke inzamelpunten af te voeren.

De materialen zijn recyclebaar. Door recycling, stoffelijke verwerking of andere vormen van het hergebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu!

Contactinformatie

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com

IT Martinetto su ruote

Nr. art. 21021

Panoramica

- Utilizzo conforme • Fornitura • Specificazioni • Indicazioni di sicurezza • Istruzioni d'uso • Manutenzione e cura
- Informazioni di contatto

ATTENZIONE



Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima della messa in servizio e osservare tutte le indicazioni di sicurezza! Conservare l'imballaggio originale, le note di vendita, così come le presenti istruzioni per poter reperire informazioni in futuro! La non osservanza può portare a danni a persone, al dispositivo o alla propria proprietà! Prima della messa in servizio, verificare che il contenuto dell'imballaggio sia integro e completo!

Utilizzo conforme

Il martinetto su ruote viene utilizzato per il sollevamento di veicoli. La leva a mano sfilabile può essere utilizzata insieme all'adattatore a innesto come chiave a cricchetto.

Fornitura

- Martinetto su ruote
- Leva a mano con quadro da $t \frac{1}{2}$ "
- Adattatore a innesto 17 / 19
- VAdattatore a innesto 21 / 23

Specificazioni

Portata massima: 2,25 t
Minima altezza di sollevamento: 80 mm
Massima altezza di sollevamento: 365 mm

Peso netto: 16 kg
Dimensioni: 560 x 230 x 160 [mm]

Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare il martinetto di sollevamento solamente per gli scopi previsti, esclusivamente per il sollevamento di veicoli e mantenerlo lontano dalla portata dei bambini. Il martinetto di sollevamento non è un giocattolo. Il martinetto di sollevamento non può essere utilizzato da persone non qualificate.
- Non trasportare carichi con il martinetto di sollevamento e non utilizzarlo per il carico di veicoli. Non sollevare mai l'intero veicolo. Non sollevare mai persone.
- Verificare l'efficacia di funzionamento del martinetto di sollevamento prima del primo utilizzo. Verificare in particolar modo eventuali perdite di olio idraulico, la tenuta delle viti, le valvole e il completo riempimento dell'olio.
- Non utilizzare il martinetto di sollevamento su superfici inclinate. Utilizzare il martinetto di sollevamento solamente su suolo piano, solido e resistente.
- Posizionare il martinetto di sollevamento in modo tale che questo non possa essere regolato da sotto il veicolo
- Questo martinetto di sollevamento è solamente un dispositivo di sollevamento. Non lavorare mai sotto il veicolo, a meno che questo non sia stato assicurato con altri dispositivi di sicurezza, come ad esempio blocchi di sicurezza, cunei di appoggio, dispositivi contro lo sdrucciolamento e lo spostamento accidentale.
- Sollevare il veicolo solamente dai punti previsti. Centrare la sella di appoggio sul punto predisposto prima di sollevare il veicolo.
- Assicurarsi che al momento del sollevamento del veicolo non sussista la possibilità di fuoriuscita di carburante, liquido della batteria o di altri liquidi pericolosi.
- Al momento del sollevamento, è vietata la permanenza di persone all'interno del veicolo.
- Non sottoporre il martinetto di sollevamento eccedendo il carico massimo possibile indicato.
- Non utilizzare il martinetto di sollevamento nel caso in cui abbiate constatato un guasto. Non scomporre il dispositivo e non intraprendere tentativi di riparazione indipendenti. Uno smontaggio può portare a funzionamento scorretto e guasti. Sussiste pericolo di incidenti! Lasciare che sia personale qualificato a riparare il dispositivo.
- Assicurarsi che, prima dell'abbassamento, non siano presenti persone o ostacoli al di sotto del veicolo e che le ruote del martinetto di sollevamento si possano muovere liberamente.
- Evitare di abbassare il veicolo, tramite il martinetto, in modo brusco, per evitare danni al veicolo e al martinetto stesso.
- La temperatura dell'olio idraulico non può superare i 60 °C.

Istruzioni d'uso

- | | | | |
|--|---------------------------|----------------------|---------------|
| 1 Sollevamento con avviamento a manovella | 3 Braccio di sollevamento | 5 Ruote | 7 Manico |
| 2 Lastra di copertura per cilindro idraulico | 4 Sella di appoggio | 6 Valvola di scarico | 8 Leva a mano |

Prima del primo utilizzo:

Estrarre il martinetto di sollevamento dall'imballaggio e verificare la presenza di eventuali danni di trasporto. Depositare il materiale di imballaggio lontano dalla portata di bambini.

Verificare il livello dell'olio:

- Posizionare il martinetto di sollevamento su una superficie orizzontale e piana.
- Proteggere il suolo da eventuali fuoriuscite di olio
- Posizionare la leva a mano con il lato aperto sulla valvola di scarico e ruotarla in senso antiorario fino ad estrarla. Se è presente dell'olio nell'apertura di scarico, allora il livello dell'olio è ideale. In caso contrario, l'olio deve essere rabboccato.

Rabboccare l'olio:

- Per rabboccare l'olio utilizzare un olio idraulico della classe di prestazione HLP conformemente a DIN 51 524 parte 2.
- Rimuovere la lastra di copertura sopra il cilindro idraulico sollevandola con un grande cacciavite.
- Aprire il bocchettone di riempimento ruotandolo in senso antiorario.
- Rabboccare l'olio idraulico fino a quando l'olio non sarà visibile nell'apertura di scarico.
- Chiudere la valvola di scarico.
- Inserire nuovamente il tappo di carico e ruotarlo in senso orario.

Disareazione del sistema idraulico:

- Se si verifica un'infiltrazione di aria nel sistema idraulico, il funzionamento del martinetto di sollevamento potrebbe essere compromesso. In questo caso il martinetto è più rigido, il sollevamento o l'abbassamento avvengono a scatti. In questo caso il sistema idraulico deve essere disareato.
- Chiudere la valvola di scarico posizionando l'estremità aperta della leva a mano sulla valvola e ruotare in senso orario fino all'arresto.
- Pompare il braccio di sollevamento il più in alto possibile per mezzo della leva a mano.

- Aprire la valvola di scarico.
- Spingere lentamente il braccio di sollevamento verso il basso.
- Posizionare la leva a mano con il lato aperto sulla valvola di scarico e aprirla lentamente, ruotando in senso antiorario.
- ATTENZIONE: Aprire la valvola di scarico di non più di una rotazione.
- Ora il martinetto di sollevamento dovrebbe funzionare agevolmente e senza scosse. In caso contrario, ripetere il procedimento.

Sollevamento di un veicolo:

- Chiudere la valvola di scarico posizionando l'estremità aperta della leva a mano sulla valvola e ruotare in senso orario fino all'arresto.
- Assicurare il veicolo da eventuali spostamenti accidentali.
- Posizionare il martinetto di sollevamento in modo tale che la sella di appoggio si trovi in posizione centrale sotto il punto di sollevamento del veicolo. Posizionare la leva a mano nel dispositivo di sollevamento e bloccarlo attraverso rotazione.
- Portare il braccio di sollevamento con la sella di appoggio lentamente verso il supporto, pompando lentamente con la leva a mano. Una volta che la sella di appoggio sia entrata a contatto con modo sicuro con il supporto del martinetto di sollevamento, il veicolo può essere sollevato fino al raggiungimento dell'altezza desiderata.
- Assicurare il veicolo con blocchi di sicurezza. Non lavorare mai sotto un veicolo sollevato con un martinetto.

Abbassamento di un veicolo:

- Assicurarsi che, prima dell'abbassamento, non siano presenti persone o ostacoli al di sotto del veicolo e che le ruote del martinetto di sollevamento si possano muovere liberamente.
- Posizionare la leva a mano con il lato aperto sulla valvola di scarico e aprirla lentamente, ruotando in senso antiorario. ATTENZIONE: Aprire la valvola di scarico di non più di una rotazione.
- Una volta che il veicolo sarà completamente appoggiato al suolo, ritirare il martinetto da sotto il veicolo.
- Se il braccio di sollevamento non è rientrato autonomamente fino al raggiungimento della posizione maggiormente retratta, dell'aria si trova nel sistema. Disaerare il martinetto prima dell'utilizzo successivo.

Manutenzione e cura

Manutenzione:

- Verificare la presenza di eventuali difetti di tenuta del martinetto di sollevamento prima e dopo ciascun utilizzo.
- Immagazzinare il martinetto di sollevamento in un luogo asciutto, protetto da caldo o freddo estremi.
- Lubrificare tutte le parti mobili a intervalli regolari con olio privo di acidi.
- Rabboccare l'olio solamente con braccio di sollevamento completamente ritirato.
- Utilizzare solamente olio idraulico.

Cura: Se il martinetto di sollevamento non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati, per prima cosa rimuovere lo sporto e lubrificare poi tutte le parti mobili.

Indicazioni di protezione ambientale

Questo dispositivo deve essere smaltito nel contenitore dei materiali riutilizzabili o presso i centri di raccolta pubblici/comunali. I materiali sono riciclabili. Attraverso il riciclo, il recupero dei materiali o altre forme del riciclo di vecchi dispositivi, viene dato un importante contributo per la protezione dell'ambiente!

Informazioni di contatto

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Germania

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com



EU – Konformitätserklärung EU – Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Richtlinien entspricht.

We herewith confirm that the appliance as detailed below complies with the mentioned directives.

Artikelbezeichnung: Rangierwagenheber Niederprofil 2250 kg
Article description:
Artikelnummer: 21021
Article number:
Type: TT600K
Firmenanschrift: EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal
Company address:

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung diese Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
The sole responsibility for issuing this declaration carries the manufacturer.

Einschlägige EG-Richtlinien governing EU-directives:

- | | |
|---|--|
| ☐ 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic Compatibility (EMC)
2014/30/EU
Amtsblatt EU L96/79-106 (29.03.2014) | ☐ 2. Niederspannungs-Richtlinie
Low Voltage Directive (LVD)
2014/35/EU
Amtsblatt EU L96/357-374 (29.03.2014) |
| ☒ 3. Maschinenrichtlinie
Machinery directive
2006/42/EC | ☐ 4. Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro und Elektronikgeräten
Restriction of the use of certain hazardous substances
2011/65/EC: Amtsblatt EU L174/88-110 (01.07.2011) |

Harmonisierte EN-Normen harmonised EN- Standards

Dieser Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens erforderlichen Normen:
The article complies with the standards as mentioned below which are necessary to obtain the CE-symbol:

- | | |
|-------------------------|-------|
| zu 1. | zu 2. |
| zu 3. EN 1494 / A1:2008 | zu 4. |

Unterschrift / Signature:

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
D – 42115 Wuppertal
Tel.: +49 (0) 202 42 92 83 -0
Fax: +49 (0) 202 2 65 57 98

Stellung im Betrieb / Position: Geschäftsführer

Ausstellungsort/-datum: Wuppertal, 20. 02. 2018
place/date of issue

Firmenstempel
company stamp



EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal



📍 **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com